

大学英语写作与阅读教学相结合教学方式探讨

刘 成

(河海大学 外国语学院 江苏 南京 210098)

摘 要:当前大学生英语写作运用能力差是困扰大学英语教学的难题,要在尽可能有限的课时内较快地提高学生表达思想、写出清楚通顺的英语作文的能力,应把写作训练与阅读教学相结合。

关键词:大学英语;写作;阅读;语言习得

中图分类号:H159

文献标识码:A

文章编号:1671-4970(2005)02-0086-03

我国大学英语教学的目标就是培养学生英语综合运用能力。但是长期以来,困扰大学英语教学的一个难题是,培养出的学生大部分运用能力较差。英语写作能力是学生运用能力的重要组成部分,而英语写作教学又是大学英语教学中较难处理的环节之一。“说”和“写”都是产出性运用,有相互促进作用。与以英语为主要媒体语言的国家相比,我国英语学习者的客观环境是缺少“听”、“说”机会,但我们可以充分创造“读”、“写”条件,以“写”而不是以“说”为突破口,这符合我国国情,可以扬长避短,提高学习效率,促进运用能力的提高^[1]。为此,本文提出在大学英语教学中把“写”贯穿于阅读教学的全过程,在有限的课时内,把“读”、“写”教学环节相互结合,使之成为一个有机的整体,迅速提高学生的写作能力,进而提高大学生的英语综合运用能力。

一、大学生英语写作能力的现状及其原因

长期以来,我国英语教学与研究一直局限在英语的内部形式,如语音、语法、词汇上。从教师方面看,很多教师仍未摆脱传统的教学方法,授课只局限在逐一解释语言要点,翻译课文,提供练习答案等。教师一言堂,学生只是被动地接受所灌输的知识。在日新月异的信息时代,传统的大学英语教学方法不能很好地培养学生的语言交际能力。从学生方面看,尽管大多数学生能通过国家英语四级考试,但在语言的实际运用能力差,“高分低能”的现象普遍存在。

究其原因,我们不难发现,我国目前大学英语教学中应试倾向仍然非常明显。大部分学生认为目前

英语教学的“主要导向”是应试和知识^[2]。由于应试的导向,许多学生不知道语言的学习是要下苦工夫的,他们急功近利,不肯多读、多写、多练,只求通过考试,缺少正确的学习方法和理念。英语写作是语言信息的精细加工和有序输出过程,如果没有扎实的语言功底、纯熟的语言能力,要写出符合英语思维习惯的文章是不可能的。而英语考试(从小学到大学直至研究生阶段)又以多项选择题占多数。一些测试专家早就指出:多项选择题只能测试学生的语言接受能力,无法测试他们的语言输出能力,多项选择式的题目很难或者不可能有效地测量学习者运用语言的能力^[3]。或者说,多项选择题所衡量的只是考生的推测能力或猜测能力。因此,这样的考试对教学的负面影响是严重的,对写作能力的负面影响尤为严重。许多学生做选择题得心应手,而一到动手写、用口头表达就错误百出或无所适从。从历年大学英语四、六级考试的情况就可以清楚地看到这种情况普遍存在。

教育部在2004年1月推出的《大学英语课程教学要求》(试行)中指出:“大学英语的教学目的是培养学生英语综合应用能力,使他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流,同时增强自主学习能力、提高综合文化素养,以适应我国经济发展和国际交流的需要。”这给大学英语教学指明了方向。目前的大学英语教学改革为纠正大学英语教学中片面追求英语四级通过率而忽视学生英语应用能力培养的倾向提供了良好的契机。

二、加强写作训练的必要性

在语言交际能力的培养过程中,教师应在课堂

教学中采取何种手段鼓励学生积极主动地输出已有的语言知识呢?提高大学生英语写作水平,加强写作教学环节就是提高大学生英语交际能力,提高语言输出质量的一个有效手段。

从语言学习的规律来看,输入是第一性的,输出是第二性的。“外语是有声语言,要多听才能听得清,要多读,说才能说得准。其次是多读多写。文章有好坏之分,不多读无法看出高下,不多写无法摸写作窍门。”^[4]通过听和读的训练,学生可以掌握交际过程所必需的语言基本知识,而在多年的英语学习过程中,学生已具有了一定的语言能力、完成了一定的语言输入。在我国的语言条件下,客观环境对非英语专业学生使用英语进行交际有很大的限制,他们与以英语为主要媒体语言的国家相比,缺少听说语言交际环境。“说”是口头交际而“写”是书面交际,两者都是实践语言的输出过程,都能达到交际目的。跟“说”相比,“写”的能力的训练造成的压力要小得多。因此,以写作为突破口代替说的训练既符合学习规律,也符合实际情况。学习语言的过程是一个输入和输出的过程,只有输入到一定的量,输出才不困难。因此,阅读对于“说”和“写”的水平提高是至关重要的。对大学生来说,绝大多数的语言信息是通过阅读获得的,只有接受了相当的语言材料,才能顺利进行表达,中国自古就有“读书破万卷,下笔如有神”的名言。所以,在利用好课文素材的同时,教师应鼓励学生广泛阅读,然后有选择地对某些文章的主题思想、写作风格、人物性格等进行评价,并书写成文^[5]。

阅读是意义的理解过程,写作则是意义的创作输出过程。写作是运用从阅读中习得的语言知识和写作技巧把自己的思想表达出来的书面交际形式。在写作过程中,一方面,作为阅读材料的课文是练习写作的基础。一般来讲,阅读教材所选文章的特点是篇章结构严谨,用词规范准确,信息冗余度小,是写作起步的最好样板。另外,阅读是信息输入的主要途径之一,它能使学生在阅读文章中获得有用的词语、句型和语篇结构形式。

另一方面,写作本身要求学生用词准确,造句规范,文理通顺,表达思想清楚,篇章布局合理。因此,学生只有大量有效地阅读,才能达到写作的基本要求。在不断的写作过程中,一些对于阅读理解来说至关重要的基本概念,如主题、中心思想、论点、论据、情节和顺序等等,会得到反复加深和强化,写作的过程无形中成了练习阅读理解的过程,这对学生的阅读理解能力的提高也会起到极大的推动作用。而阅读理解能力的提高又会反过来促进学生写作水平的提高。可见,阅读与写作练习的关系十分密切,两

者相互作用,互为推动。阅读是写作的基础,而写作是体现和提高阅读效果的最好途径。由此可见,坚持正确的语篇阅读教学,并在阅读课教学过程中进行写作练习,是加强写作训练行之有效的方法之一。

三、写作训练与阅读教学相结合的途径

所谓阅读课结合写作训练进行,主要指的是语篇教学结合写作训练,这又可以从分析语篇和巩固语篇两方面进行。

1. 英语写作训练与阅读中的语篇分析相结合

写作训练的内容是多方面的,其中有些内容可以结合语篇分析进行。

(1) 分析段落中心句和中心思想

一般来说,英语文章中,一个完整的段落都有一个中心句。该段落就根据这个中心句和其中的中心思想展开。段落中的事实、举例、数据、解释、定义等等都是为这个中心句和中心思想服务的。结合中心句和中心句中的中心思想分析文章段落结构,既能培养学生的归纳能力,又能提高写作的总体谋篇水平。

(2) 分析语篇结构和内容,列提纲

众所周知,酝酿是写好文章的基础,而提纲是酝酿写作成果的好形式。既然写作是要列提纲的,我们不妨在分析文章时也列一列提纲。所谓列提纲是把每一个段落分成3个方面的内容,即主要意思(The main idea)、次要意思(The sub-idea)和细节(The details)。每一个段落中只有一个main idea,但可能有两个或更多sub-idea,每个sub-idea中可能有一个或若干个detail。也可能没有,这要视具体段落而定。通过对所阅读的文章列提纲,让学生了解文章的宏观结构,让他们清楚地看到信息运行与分布的规律,识别语篇衔接标志(discourse markers)及其功能等等。了解这些知识,也就是把握了文章的大动脉。现行的大学英语多套教材中,都注重了语篇结构的分析。如《新编大学英语》、《大学英语》(全新版)、《二十一世纪大学英语》等教材中都有语篇结构分析方面的练习。通过列提纲分析语篇,可以帮助学生写作时布局谋篇,写出条理清楚、层次分明、逻辑通顺的好文章。

2. 把写作训练与阅读中语篇学习相结合

阅读中巩固复习语篇时,可以结合进行写作训练,一般可以做以下几种写作训练。

1) 释义(Paraphrase)练习,培养学生灵活变通的语言表达能力。语篇分析后,为了进一步加深对文章的理解,做练习时的重点应该以语言应用实践为核心。而释义练习就是应用性很强的一种练习。释义应该将原文的句子尽量用自己的话表达出来,释义的句子要求简单明晰,不能改变原句或原段落的

意思。

释义练习是学生英语阅读与写作训练有机结合的有效手段之一,它可以帮助学生更加深入地理解句子深层结构以及丰富的表层结构,增强词汇与句型的活用能力,提高学生连词成句的能力,为写作过程中从句子层面向语篇层面过渡打下稳固的基础。

2) 背诵经典语篇,增强语言的感知能力。将写作融入阅读课教学中正是实现阅读课综合教学目标的具体体现。大学英语精读课应当读得精,读得细,读得扎实。但只读不写,读得不巩固,不持久,相反,读写结合,以写促读,可以读得更加深入,更加巩固,更加持久。

著名语言学家 S. Krashen 在 1981 年提出了他著名的第二语言习得理论的 5 个假说:习得与学习假说、自然顺序假说、监察假说、输入假说和情感过滤假说^[6]。Krashen 在对第二语言习得与学习的研究中得出这样的结论:母语干扰只是在第二语言没有掌握的情况下的“回顾”(call on)^[7]。我国学生所犯的中国式英语错误就属于这种情况。使这种情况更加恶化的是当语言的习得主要是通过教师而不是通过与同伴的交流时,情感过滤机制就会起作用。如班级大形成的压力、性格内向、不愿出头露面、怕犯错误等心理障碍都会妨碍语言习得。Krashen 建议:纠正母语干扰的办法和纠正无知的办法一样——促进语言习得。根据 Krashen 的监察假说,背诵就是强化语言输入和语言习得的重要手段。而强化语言习得就可以排除母语的干扰,减少错误,补充学习外语脱离目标语环境的不足。在实践中,应采取以学生为主体、教师为主导、训练为主线的教学原则^[8]。在初步理解文章的基础上背诵,在背诵的过程中加深对文章的理解。教师应该在教学中引导学生结合不同的学习内容,不同体裁的文章,灵活运用背诵法,促进学生外语的习得。

背诵法其实是一传统的方法,它可以在一定时间内有效地提高语言实际应用能力^[9]。随着语言材料输入量的积累,学生的语言经验使其所学知识内化过程加速。他们的背诵将越来越带有认知的成分,会将他们习得的语言材料重新组织、编码,当需要时输出,使所学的知识变成个人的语言材料的源泉。

3) 根据文章提供的素材,进行多样化的命题写作训练。写作是一个极其复杂的心理语言过程,它包括命题、构思、写作与修改。一个好的作文题应有一定的情景,只有这样才能激起学生的写作兴趣和欲望。现行的大学英教材中有丰富的语言材料和话题,教师可以考虑学生具备的背景知识、感兴趣的话题、正在学习的课文内容、目前的表达水平等因素,采用鼓励引导学生参与命题的方法,让学生以课文为蓝本,从

各自不同的立足点与不同的写作目的出发,拟出不同的题目。由于标题源于学习实际,学生写起来便会感到轻松自如,兴趣盎然,文章质量也会大大提高。构思阶段是学生调动记忆储存的阶段,它使相关内容从无序进入有序,从而为写作阶段做好准备。此时,教师可以让学生进行集体讨论,让他们充分展示自己的知识储备,最后由学生列出写作提纲。在写作阶段,学生把构思阶段形成的思想用适当的体裁以及相关的句式或事例对主题进行阐述和论证。写作时,学生可根据写作提纲一鼓作气写出初稿。“文章虽然完成还必须再三琢磨,最重要是多回头看,多总结经验。不吸取失败的教训,老毛病会重新发作,前功尽弃。”^[4]初稿修改阶段是写作的中心阶段,其重点是文章的内容和组织结构。修改文稿可以采用多种方式,其主要目的是让学生得到对自己文章的信息反馈,让学生了解读者的反应。因此,教师可把学生分成小组,在小组内阅读、评论、讨论、修改他们自己的文章。最后,学生将文章交给教师润色、点评完成最后修改。理想的作文任务能够激励学生,使他们感到有内容可写,英语写作能力得到充分发挥。在训练过程中应经常翻新,避免枯燥。

在大学英语教学中把写作训练与阅读教学相结合是提高大学英语阅读教学水平和学生英语写作能力的一项有效方法。只要教师能够根据教学内容和学生学习程度的实际情况灵活运用,将英语写作这一重要环节贯穿于大学英语阅读教学的过程中,相互结合,前后衔接,循序渐进,一定会使英语阅读教学与写作教学相互促进,使学生的英语应用能力有一个飞跃,从而使大学英语教学水平登上新台阶。

参考文献:

- [1] 王初明,牛瑞英,郑小湘.以写促学——一项英语教学改革의试验[J].外语教学与研究,2000(3):207—218.
- [2] 束定芳.外语教学改革:问题与对策[M].上海:上海外语教育出版社,2004.5—6.
- [3] 刘润清.外语教学与学习——理论与实践[M].北京:高等教育出版社,1996.479.
- [4] 王宗炎.防治三病,坚持四多[J].外国语,2000(5):7—8.
- [5] 武月明.从二元对立走向二元共生——管中窥豹说写作[J].外语与外语教学,2000(12):31—34.
- [6] Liz Hamp Lyons & Ben Heasley. Study Writing[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 32.
- [7] Stephen Krashen. Second Language Acquisition and Second Language Learning[M]. New York: Pergamon Press Inc., 1981. 100—118.
- [8] 喻惠群.论大学英语教学模式的优化[J].南京林业大学学报(人文社会科学版),2003,3(1):71—73.
- [9] 方娣.论大学英语学习中的计划性[J].南京工业大学学报(社会科学版),2003(2):88—91.